

Středa, 16. června 2010

Opravný rozpočet č. 4/2010: oddíl III – Komise (přebytek za rok 2009)

P7_TA(2010)0218

Usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o postoji Rady k návrhu opravného rozpočtu Evropské unie č. 4/2010 na rozpočtový rok 2010, oddíl III – Komise (10930/2010 – C7-0153/2010 – 2010/2056(BUD))

(2011/C 236 E/44)

Evropský parlament,

- s ohledem na články 310 a 314 Smlouvy o fungování Evropské unie a na článek 106a Smlouvy o Euratomu,
- s ohledem na nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství⁽¹⁾, (dále jen „finanční nařízení“) a zejména na čl. 15 odst. 3 a články 37 a 38 tohoto nařízení,
- s ohledem na souhrnný rozpočet Evropské unie na rozpočtový rok 2010, schválený s konečnou platností dne 17. prosince 2009⁽²⁾,
- s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 17. května 2006 mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí o rozpočtové kázní a řádném finančním řízení⁽³⁾,
- s ohledem na návrh opravného rozpočtu č. 4 k souhrnnému rozpočtu na rok 2010, který předložila Komise dne 16. dubna 2010 (KOM(2010)0169),
- s ohledem na postoj Rady k návrhu opravného rozpočtu č. 4/2010 sestavenému dne 11. června 2010 (10930/2010 – C7-0153/2010),
- s ohledem na články 75b a 75e jednacího řádu,
- s ohledem na zprávu Rozpočtového výboru (A7-0200/2010),
- A. vzhledem k tomu, že cílem návrhu opravného rozpočtu č. 4/2010 je zapsat přebytek za rozpočtový rok 2009 ve výši 2 253 591 199,37 EUR do rozpočtu na rok 2010,
- B. vzhledem k tomu, že hlavními složkami tohoto přebytku jsou vyšší zaznamenané příjmy ve výši 400 703 258 EUR, nevyčerpané prostředky na výdaje ve výši 1 667 346 181 EUR a zůstatek prostředků na kurzové rozdíly ve výši 185 541 760 EUR,
- C. vzhledem k tomu, že v okruhu 1 dosáhly nevyčerpané prostředky na platby v roce 2009 výše 451 milionů EUR, v okruhu 2 výše 244 milionů EUR, v okruhu 3 výše 106 milionů EUR, v okruhu 4 výše 603 milionů EUR a v okruhu 5 výše 263 milionů EUR,
- D. vzhledem k tomu, že důsledkem velmi nízkých rozpočtových rozpětí a zároveň nově vznikajících potřeb financování je situace, kdy jsou ohroženy stávající politické priority, a značná výše nevyčerpaných prostředků současně znamená, že jsou v menší míře uskutečňovány politiky EU,
- E. vzhledem k tomu, že do výpočtu výše nevyužitých prostředků z rozpočtu na rok 2009 by měly být zahrnuty i opravný rozpočet č. 4/2010 a opravný rozpočet č. 10/2009,

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 64, 12.3.2010.

⁽³⁾ Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

Středa, 16. června 2010

1. bere na vědomí návrh opravného rozpočtu č. 4/2010, jehož výhradním účelem je zapsat do rozpočtu přebytek z rozpočtu na rok 2009, a to v souladu s článkem 15 finančního nařízení;
2. zdůrazňuje, že skutečné nedostatečné plnění rozpočtu na rok 2009 se neomezuje na přebytek uvedený v návrhu opravného rozpočtu č. 4/2010, ale dosahuje více než 5 000 000 000 EUR, pokud vezmeme v úvahu opravný rozpočet č. 10/2009; varuje proto, že opravné rozpočty na konci roku, které snižují výši prostředků na platby a zároveň snižují příslušným způsobem celkové příspěvky členských států na financování rozpočtu EU poskytují zkreslený obraz plnění rozpočtu;
3. schvaluje postoj Rady, která návrh opravného rozpočtu č. 4/2010 přijala beze změny, a pověřuje svého předsedu, aby prohlásil opravný rozpočet č. 2/2010 za schválený s konečnou platností a aby zajistil jeho zveřejnění v *Úředním věstníku Evropské unie*;
4. pověřuje svého předsedu, aby předal toto usnesení Radě a Komisi.

Právo na tlumočení a překlad v trestním řízení *I**

P7_TA(2010)0220

Legislativní usnesení Evropského parlamentu ze dne 16. června 2010 o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o právu na tlumočení a překlad v trestním řízení (00001/2010 – C7-0005/2010 – 2010/0801(COD))

(2011/C 236 E/45)

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na podnět skupiny členských států (00001/2010),
 - s ohledem na čl. 76 písm. b) a čl. 82 odst. 2 druhý pododstavec písm. b) Smlouvy o fungování Evropské unie, na jejichž základě byl tento podnět předložen Parlamentu (C7-0005/2010),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 a 15 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na návrh Komise (KOM(2010)0082), který si klade stejný legislativní cíl,
 - s ohledem na odůvodněná stanoviska zaslaná jeho předsedovi vnitrostátními parlamenty ohledně souladu tohoto podnětu se zásadou subsidiarity,
 - s ohledem na články 44 a 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci (A7-0198/2010),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi a vládám a parlamentům členských států.